

Isa

Chapter 48

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

יְהוּדָה	וּמִי	יִשְׂרָאֵל	בְּשֵׁם	הַנִּקְרָאִים	יַעֲקֹב	בֵּית-	זֶה	שְׁמֹעַ-	1
Judá	y-de-aguas-de	Israel	por-nombre-de	los-llamados	Jacob	casa-de-	esto	Oíd-	
H3063	H4325	H3478	H8034	H7121	H3290		H2063	H8085	
לֹא	יִזְכְּרוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְאֵלֵהֶי	יְהוָה	בְּשֵׁם	וְהַנִּשְׁבָּעִים	יָצְאוּ		
no	hacen-mención	Israel	y-en-Dios-de	Yahweh	por-nombre-de	los-que-juran	salieron		
H3808	H2142	H3478	H0430	H3068	H8034	H7650	H3318		

בְּצִדְקָה: וְלֹא בִּאֱמֶת
en-justicia y-no en-verdad
[H6666](#) [H3808](#) [H0571](#)

OID esto, casa de Jacob, que os llamáis del nombre de Israel, los que salieron de las aguas de Judá, los que juran en el nombre de Jehová, y hacen memoria del Dios de Israel, mas no en verdad ni en justicia:

נִסְמְכוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וְעַל-	נִקְרְאוּ	הַקֹּדֶשׁ	מֵעִיר	כִּי-	2
se-apoyan	Israel	Dios-de	y-sobre-	se-llaman	la-santidad	de-ciudad-de	Porque-	
H5564	H3478	H0430		H7121	H6944			
				ס	שְׁמוֹ:	צְבָאוֹת	יְהוָה	
				S	su-nombre	ejércitos	Yahweh-de	
					H8034		H3068	

Porque de la santa ciudad se nombran, y en el Dios de Israel confían: su nombre, Jehová de los ejércitos.

פְּתָאִם	וְאִשְׁמִיעֶם	יָצְאוּ	וּמִפִּי	הִנָּדַתִּי	מֵאָז	הַרְאשֹׁנוֹת	3
de-repente	y-las-hice-oír	salieron	y-de-mi-boca	declaré	desde-entonces	Las-primeras-cosas	
H6597	H8085	H3318	H6310	H5046		H7223	
						וַתֵּבֹאנָה:	עָשִׂיתִי
						y-vinieron	hice
						H0935	

Lo que pasó, ya antes lo dije; y de mi boca salió; publiquélo, hícelo presto, y vino á ser.

וּמִצְחָךְ	עַרְפֶּךָ	בְּרִזָּל	וְגִיד	אַתָּה	קָשָׁה	כִּי	מִדַּעְתִּי	4
y-tu-frente	tu-cerviz	hierro	y-tendón-de	tú	duro	de-que	Por-mi-conocimiento	
H4696	H6203	H1270	H1517		H7186		H1847	
							נְחוֹשֶׁה:	
							bronze	
							H5154	

Porque conozco que eres duro, y nervio de hierro tu cerviz, y tu frente de metal,

תֹּאמַרְ	פֶּן-	הִשְׁמַעְתִּיךָ	תָּבוֹא	בְּתֶרֶם	מֵאָז	לָךְ	וְאָנֹכִי	5
dijeras	no-sea-que-	te-lo-hice-oír	viniera	antes-de-que	desde-entonces	a-ti	Y-declaré	
H0559	H6435	H8085	H0935	H2962			H5046	
		צִוִּים:	וְנִסְכִּי	וּפִסְלִי	עָשָׂם	עֲצָבִי		
		las-mandó	y-mi-imagen-fundida	y-mi-imagen-tallada	los-hizo	mi-ídolo		
		H6680	H5262	H6459				

Díjetelo ya días há; antes que viniese te lo enseñé, porque no dijese: Mi ídolo lo hizo, mis estatuas de escultura y de fundición mandaron estas cosas.

חֲדָשׁוֹת	הַשְּׁמָעָתִיךָ	תְּגִידוּ	הֲלֹא	וְאַתֶּם	כֻּלָּהּ	חִזֵּה	שְׁמָעַתְּ	6
cosas-nuevas	Te-hice-oír	declararéis?	¿acaso-no	y-vosotros	todo-ello	mira	Oíste	
H2319	H8085	H5046	H3808		H3605	H2372	H8085	
			יָדַעְתֶּם:	וְלֹא	וְנִצְרוֹת	מֵעַתָּה		
			las-conocías	y-no	y-cosas-guardadas	desde-ahora		
			H3045	H3808	H5341	H6258		

Oíste lo, vístelo todo; ¿y no lo anunciaréis vosotros? Ahora pues te he hecho oír nuevas y ocultas cosas que tú no sabías.

שְׁמָעַתֶּם	וְלֹא	יוֹם	וְלִפְנֵי-	מֵאָז	וְלֹא	נִבְרְאוּ	עַתָּה	7
las-oíste	y-no	día	y-antes-de-	desde-entonces	y-no	fueron-creadas	Ahora	
H8085	H3808	H3117	H6440		H3808		H6258	
					יָדַעְתִּי:	הִנֵּה	תֹּאמַר	
					las-conocía	he-aquí	dijeras	
					H3045	H2009	H0559	
							פֶּן-	
							no-sea-que-	
							H6435	

Ahora han sido criadas, no en días pasados; ni antes de este día las habías oído, porque no digas: He aquí que yo lo sabía.

פָּתְחָה	לֹא-	מֵאָז	גַּם	יָדַעְתָּ	לֹא	גַּם	שְׁמָעַתְּ	לֹא-	גַּם	8
se-abrió	no-	desde-entonces	también	conocías	no	también	oíste	no-	También	
	H3808		H1571	H3045	H3808	H1571	H8085	H3808	H1571	
אֶתִּי:	קָרָא	מִבֶּטֶן	וּפִשְׁעַ	תִּבְגֹּד	בְּגֹד	יָדַעְתִּי	כִּי	אֲזִנָּה		
a-ti	fue-llamado	desde-vientre	y-transgresor	traicionarás	traicionar	sabía	porque	tu-oído		
	H7121	H0990	H6586	H0898	H0898	H3045		H0241		

Sí, nunca lo habías oído, ni nunca lo habías conocido; ciertamente no se abrió antes tu oreja; porque sabía que desleal habías de desobedecer, por tanto te llamé rebelde desde el vientre.

לְבִלְתִּי	לְךָ	אֶחְסֶם-	וְתִהְיֶה לִי	אִפִּי	אֶאֱרִיךְ	שְׁמִי	לְמַעַן	9
para-no	para-ti	refrenaré-	y-mi-alabanza	mi-ira	prolongaré	mi-nombre	Por-causa-de	
H1115		H2413	H8416	H0639	H0748	H8034	H4616	
							הַכְרִיתֶיךָ:	
							cortarte	
							H3772	

Por amor de mi nombre dilataré mi furor, y para alabanza mía te daré largas, para no talarte.

עָנִי:	בְּכֹור	בְּחִרְתִּיךָ	בְּכֶסֶף	וְלֹא	צִרְפָּתִיךָ	הִנֵּה	10
aflicción	en-horno-de	te-escogí	con-plata	y-no	te-refiné	He-aquí	
H6040	H3564	H0977	H3701	H3808	H6884	H2009	

He aquí te he purificado, y no como á plata; hete escogido en horno de aflicción.

לְאַחֵר	וּכְבוֹדִי	יִחַל	אֵיךְ	כִּי	אֶעֱשֶׂה	לְמַעַנִי	לְמַעַנִי	11
a-otro	y-mi-gloria	será-profanado?	¿cómo	porque	haré	por-mí-mismo	Por-mí-mismo	
H0312	H3519					H4616	H4616	
							לֹא-	
							no-	
							H5414	H3808

Por mí, por amor de mí lo haré, para que no sea amancillado mi nombre, y mi honra no la daré á otro.

אָנִי yo H0589	אַךְ también H0637	רִאשׁוֹן primero H7223	אָנִי Yo H0589	הוּא él H1931	אֲנִי- Yo- H0589	מִקְרָאִי mi-llamado H7121	יִשְׂרָאֵל e-Israel H3478	יַעֲקֹב Jacob H3290	אֵלַי a-mí H0413	שָׁמַע Oye H8085	12
אֲחֵרוֹן: último H0314											

Oyeme, Jacob, y tú, Israel, llamado de mí: Yo mismo, yo el primero, yo también el postrero.

אֵלֵיהֶם a-ellos H0413	אָנִי yo H0589	קָרָא llamo H7121	שָׁמַיִם cielos H8064	טָפַחְתָּ extendió H2946	וּמִימִינִי y-mi-diestra H3225	אֶרֶץ tierra H0776	יִסְדָּהָ fundó H3245	יָדִי mi-mano H3027	אַף- También- H0637	13
יַחְדָּו: juntamente H5975										

Mi mano fundó también la tierra, y mi mano derecha midió los cielos con el palmo; en llamándolos yo, parecieron juntamente.

אֶת- (marca-de-objeto) H0853	הֵנִיד declaró H5046	בֵּינֵם entre-ellos H5046	מִי ¿quién H4310	וְשָׁמְעוּ y-oid H8085	כֻּלְכֶּם todos-vosotros H3605	הִקְבְּצוּ Congregaos H6908	14
כַּשְׂדִּים: Caldeos H3778	וּזְרְעוֹ y-su-brazo H2220	בְּבָבֶל en-Babilonia H0894	חֲפֶצְוֹ su-deseo H2656	יַעֲשֶׂה hará H0157	אֹהֲבוֹ lo-amó H3068	יְהוָה Yahweh H0428	
estas-cosas? H0428							

Juntaos todos vosotros, y oid. ¿Quién hay entre ellos que anuncie estas cosas? Jehová lo amó, el cual ejecutará su voluntad en Babilonia, y su brazo en los Caldeos.

אָנִי Yo H0589	אָנִי yo H0589	דִּבַּרְתִּי hablé H1696	אַף- también- H0637	קָרָאתִיו lo-llamé H7121	הִבֵּאתִיו lo-traje H0935	וְהִצְלִיחַ y-prosperará H1870	דַּרְכּוֹ: su-camino H1870	15
--------------------------------------	--------------------------------------	--	---	--	---	--	--	----

Yo, yo hablé, y le llamé, y le traje; por tanto será prosperado su camino.

מֵעַתָּה desde-tiempo-de H6256	דִּבַּרְתִּי hablé H1696	בְּסֵתֶר en-secreto H1696	מֵרֵאשִׁית desde-el-principio H1696	לֹא no H3808	זֶה esto H2063	שָׁמְעוּ- oid- H8085	אֵלַי a-mí H0413	קִרְבּוֹ Acercaos H7126	16
פ P H7307	וְרוּחִי: y-su-Espíritu H7307	שָׁלַחְנִי me-envió H7971	יְהוָה Yahweh H3069	אֲדֹנָי Adonai H0136	וְעַתָּה y-ahora H6258	אָנִי yo H0589	שָׁם allí H8033	הִיוֹתָהּ su-existencia H1961	

Allegaos a mí, oid esto; desde el principio no hablé en escondido; desde que la cosa se hizo, estuve allí: y ahora el Señor Jehová me envió, y su espíritu.

אַלְהֵיךָ tu-Dios H0430	יְהוָה Yahweh H3068	אָנִי Yo H0589	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	קָדוֹשׁ Santo-de H6918	גֹּאֲלֶךָ tu-redentor H3068	יְהוָה Yahweh H3068	אָמַר dijo H0559	כֵּן- Así- H3541	17
תֵּלֵךְ: andarás H3212									
בְּדֶרֶךְ por-camino H1870									
מְדַרְיֶכְךָ el-que-te-guía H1869									
לְהוֹעִיל para-provecho H3276									
מִלְמַדְךָ el-que-te-enseña H3925									

Así ha dicho Jehová, Redentor tuyo, el Santo de Israel: Yo Jehová Dios tuyo, que te enseña provechosamente, que te encamina por el camino que andas.

18 לֹא הִיָּשְׁבָה הַקְשָׁבָה לְמִצְוֹתַי וַיְהִי כִּנְהַר שְׁלוֹמֶךָ וַיִּדְקָתֶךָ
 Si hubieras-escuchado a-mis-mandamientos y-fuera como-el-río tu-paz y-tu-justicia
[H3863](#) [H7181](#) [H4687](#) [H1961](#) [H5104](#) [H7965](#) [H6666](#)

כְּנִלִי הַיָּם: כֹּמוֹ-וּלָאֵם
 como-olas-de el-mar
[H1530](#) [H3220](#)

¡Ojalá miraras tú á mis mandamientos! fuera entonces tu paz como un río, y tu justicia como las ondas de la mar.

19 וַיְהִי כַחֹל יִרְעֶךָ וַיִּצְאָגְאֵי מֵעֵיךְ כִּמְעֵתָיו לֹא-
 Y-fuera como-la-arena tu-descendencia y-vástagos-de tus-entrañas como-sus-granos no-
[H1961](#) [H2344](#) [H2233](#) [H6631](#) [H4578](#) [H3808](#)

יִכְרֶת וְלֹא- יִשְׁמַד שְׁמוֹ מִלְּפָנַי: שֵׁרָתָהּ
 sería-cortado y-no- sería-destruido su-nombre de-delante-de-mí
[H3772](#) [H3808](#) [H8045](#) [H8034](#) [H6440](#)

Fuera como la arena tu simiente, y los renuevos de tus entrañas como las pedrezuelas de ella; nunca su nombre fuera cortado, ni raído de mi presencia.

20 צֵאנִי מִבְּבֶלְךָ בְּרַחֲנוּ מִכַּשְׁדִּים בְּקוֹל רִנָּה הִגִּידוּ הַשְּׁמִיעוּ זֶאת
 Salid de-Babilonia huid de-Caldeos con-voz-de canto declarad hacéd-oír esto
[H3318](#) [H0894](#) [H1272](#) [H3778](#) [H7440](#) [H5046](#) [H8085](#) [H2063](#)

הוֹצִיאוּהָ עַד- קֶצֶה הָאָרֶץ אָמְרוּ נָאֵל יְהוָה עֲבָדוֹ יַעֲקֹב:
 sacadla hasta- confin-de la-tierra decid redimió Yahweh a-su-siervo Jacob
[H3318](#) [H5704](#) [H0776](#) [H0559](#) [H3068](#) [H5650](#) [H3290](#)

Salid de Babilonia, huid de entre los Caldeos; dad nuevas de esto con voz de alegría, publicadlo, llevadlo hasta lo postrero de la tierra: decid: Redimió Jehová á Jacob su siervo.

21 וְלֹא יִזְבּוּ צָמְאוּ בְּחֶרְבוֹת הוֹלִיכֵם מֵיִם מַצֹּר הָיִל לָמוֹ וַיִּבְקַע-
 Y-no tuvieron-sed por-desiertos los-guió agua de-roca hizo-fluir para-ellos y-partió-
[H3808](#) [H6770](#) [H2723](#) [H3212](#) [H4325](#) [H6697](#) [H5140](#) [H1234](#)

צֹר וַיִּזְבּוּ מֵיִם:
 roca y-fluyeron aguas
[H6697](#) [H2100](#) [H4325](#)

Y no tuvieron sed cuando los llevó por los desiertos; hízoles correr agua de la piedra; cortó la peña, y corrieron aguas.

22 אֵין שָׁלוֹם אָמַר יְהוָה לְרָשָׁעִים:
 No-hay paz dijo Yahweh para-los-impíos
[H0369](#) [H7965](#) [H0559](#) [H3068](#) [H7563](#)

No hay paz para los malos, dijo Jehová.